

Carta al director¹

Señor Director:

He detectado un error en las citaciones de los artículos de Nutrición Hospitalaria en Pub Med. En la citación aparecen los 2 apellidos y después la inicial del primer nombre, cuando lo que se usa es primer apellido seguido de la inicial del nombre (o las iniciales de varios nombres). Cumpro con informarle a usted como editor de la revista, felicitándolo por lo demás por los excelentes artículos que están publicando.

Un saludo afectuoso,

Fernando Carrasco
Depto. de Nutrición. Fac. de Medicina.
Universidad de Chile.

Estimado Sr.:

Gracias por sus comentarios. Los he comentado con el Dr. Javier Sanz Valero, experto en documentación científica en el equipo editorial de Nutr Hosp. Aunque no sabemos si se refiere al nombre de los autores (escrito justo debajo del título del artículo) o a las citas bibliográficas, creemos que el problema surge del hecho de que en los países hispano parlantes tenemos dos apellidos y el importante es el primero, el del padre.

1.- Si se refiere al nombre de los autores tras el título del trabajo, hemos de tener en cuenta que los autores

ponen la filiación como estiman conveniente y nada se dice en los requisitos sobre este tema.

2.- Si se refiere a las referencias bibliográficas, todo depende del estilo y tampoco señalan las normas Vancouver nada al respecto. Hay que recordar que estas normas derivan de las aplicadas por la National Library of Medicine y que son las usadas para el formato de referencias en MEDLINE. El guión entre apellidos es una cuestión de indización de bases de datos y los registros de las mismas. Es decir, su utilidad es unir los apellidos ya que los anglosajones a veces se equivocan al no entender que los latinos tenemos dos apellidos. Desde un punto de vista práctico, pero sin atrevernos a generalizar la recomendación, si alguien lo pregunta, nosotros recomendamos que se ponga un guión entre los dos apellidos, para que así, en el entorno sajón permanezca el del padre, que de lo contrario se perdería. Cuando el primer apellido es relativamente infrecuente, en aras de evitar confusiones en las bases de datos, recomendamos suprimir el segundo apellido, cosa que hago yo personalmente, pero no todo el mundo tiene un apellido tan... digamos sorprendente, como el mío.

Espero que con estos comentarios hayamos acercado posiciones en relación con las citas.

Un saludo cordial,
Jesús M. Culebras
Director de Nutr Hosp

¹ Recibida el 6-VI-2006.
Aceptada el 3-VII-2006.